

# 世界を食べよう!

## 6月30日 土

13:30 pm から  
連雀コミュニティ・センター  
2階 料理実習室  
三鷹市下連雀7-15-4

- 講師 **ヴァレリア** さん
- 定員 先着 25 人
- 参加費 500 円 (申込み時・前払制)
- 持ち物 エプロン、三角巾、マスク  
食器拭き用の布巾
- 事前申込・前払制 (6月から受付開始)  
※参加費納金時点で、正式申込みとなります。  
※調理参加される方に限ります

LET'S EAT AROUND THE WORLD, a program where we enjoy cooking while having international communication, will be held in June. This time we'll be cooking some Chilean cuisine. There will be a small talk about the country and culture, ethnic dance performance "cueca" after the meal. Why don't you join us to experience Chilean culture through its cuisine?

- MENU pan con pebre, curanto en olla & turrón de vino tinto etc.
- Date Saturday, June 30, 13:30-
- Location Renjaku Community Center 2F
- Lecturer Mrs. Valeria Lübbert & Mr. Andres Guzman
- Capacity First 25 people
- Fee 500 yen (pay in advance)
- Please bring your own apron, bandana, dish cloth, and face mask. \*The meal contains flour, seafood, milk and egg. \*The menu might be changed when ingredients are not available.

「세계 음식문화 체험」은 세계 각국의 요리를 만들어 먹으면서 교류를 도모하는 행사로서 이번에는 칠레요리가 테마입니다. 식사 후에 칠레에 대한 이야기도 나눌 수 있습니다. 요리를 통해 칠레의 문화를 체험해 보시지 않겠습니까?

■메뉴 pan con pebre, curanto en olla & turrón de vino tinto etc.

- 일시 6월 30일(토) 13:30-
- 장소 렌자쿠 커뮤니티센터 2층
- 강사 Mrs. Valeria Lübbert & Mr. Andres Guzman
- 정원 선착순 25명 ■참가비 500 엔(선불)
- 준비물 앞치마, 삼각두건, 식기용 행주, 마스크

\* 밀가루, 우유, 달걀, 해산물을 재료로 사용합니다. 알레르기가 있으신 분은 주의하시기 바랍니다.  
\* 당일 메뉴는 변경될 수 있습니다.



主催 公益財団法人 三鷹国際交流協会 (MISHOP)  
\*イベント部会担当・ボランティア企画国際交流事業\*  
Tel. 0422-43-7812  
\*メールアドレス「[mishop@mishop.jp](mailto:mishop@mishop.jp)」へ

# チリ Chile

世界各国の料理を作りながら、交流を楽しむ企画、「世界を食べよう」。今回は南米チリの料理です。ヴァレリアさんが、おいしいチリの料理をお教えします。会食後に、チリについてのお話やダンスもあります。料理を通して、チリの文化や料理について触れてみませんか?



- メニュー
  - pan con pebre, curanto en olla & turrón de vino tinto etc.
  - ※小麦粉・生乳(牛乳)・卵・シーフード等も使用します。  
アレルギーへの対応はしておりません
  - ※当日、メニューの変更があるかもしれません

“品尝世界美食”是一项可以一边烹调世界各国美食，一边进行交流的活动。这次将为大家带来的是智利的佳肴。在品尝美食之后还有关于智利的介绍。是一次可以亲身体验智利文化和舞蹈的绝佳机会。一起来通过美食了解西班牙的文化吧!

- 菜单 贝乌雷酱面包(前菜)、古兰多海鲜杂烩(主菜)&杏仁红酒冰淇淋(甜点)等等
- 時間 6月30日(周六) 13:30-
- 地点 连雀社区中心2楼
- 讲师 Mrs. Valeria Lübbert & Mr. Andres Guzman
- 规定人数 先到 25 人
- 参加費 500 日元(预付)
- 携带物品 围裙、三角巾、擦碗布、口罩  
\*料理中含有面粉、鸡蛋、鮮奶(牛奶)和海鮮等。请过敏的朋友自行注意  
\*当天, 菜单可能会有变化



公財) <sup>み たか こく さい こう りゅう きょう かい</sup>  
三鷹国際交流協会

## MISHOP って、なんだろう

生まれた国や育った文化の異なる人々が、お互いの違いを認め合いながら共に生活できるまち…。三鷹をそんな多文化共生のまちにしようと、私たち公益財団法人三鷹国際交流協会（愛称：MISHOP ミショップ）は、市民ボランティアや三鷹市と力を合わせながら、さまざまな活動を行っています。

外国籍市民のみなさんを歓迎し、日本人との交流を楽しんでいただくとの思いで活動をスタートしたのが 1989 年。その後、市民のみなさんに国際理解を深めていただいたり、外国籍市民のみなさんの日常生活をお手伝いするなど、取り組みの幅を徐々に広げてきました。

私たちの活動は、国籍を問わず共に考え、行動するすべての市民に支えられています。ぜひ、三鷹のまちの国際化に向けた歩みを MISHOP とともに進めていきましょう。

## 住所 ADDRESS

三鷹市下連雀 3-30-12 三鷹市中央通りタウンプラザ 4 階  
(JR 三鷹駅南口から徒歩約 6 分)

**Mitaka International Society for HOSPitality**  
Mitaka City Chuo-dori Town Plaza 4F,  
3-30-12 Shimorenjaku, Mitaka City, Tokyo 181-0013  
(6 min. walk from JR Mitaka Stn. South Exit)

## What is MISHOP

MISHOP aims to make Mitaka a town of multicultural harmony, where people from different countries with different cultures respect each other and live together. A variety of activities is carried out through the joint efforts of citizen-volunteers and the City of Mitaka.

MISHOP was founded in 1989 to welcome foreign residents and help them enjoy exchange with Japanese people. Since then, MISHOP has expanded its activities to promote citizens' international awareness and to assist non-Japanese residents in their daily lives.

We welcome anyone who enjoys thinking and acting together, regardless of their nationalities.

Join MISHOP to make Mitaka City truly international.



クリック!

mishop